


**Европейская экономическая комиссия**
**Комитет по внутреннему транспорту**
**Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств**
**Рабочая группа по общим предписаниям,  
касающимся безопасности**
**Сто первая сессия**

Женева, 18–21 октября 2011 года

**Доклад Рабочей группы по общим предписаниям,  
касающимся безопасности, о работе ее сто первой  
сессии (18–21 октября 2011 года)**
**Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники .....	1	3
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня) .....	2–4	3
III. Правила № 107 (транспортные средства М <sub>2</sub> и М <sub>3</sub> ) (пункт 2 повестки дня) .....	5–11	4
A. Предложения по дальнейшим поправкам (пункт 2 а) повестки дня) .....	5–9	4
B. Требования к служебным дверям, окнам и запасным выходам (пункт 2 б) повестки дня) .....	10–11	5
IV. Правила № 34 (опасность возникновения пожара) (пункт 3 повестки дня) .....	12	5
V. Правила № 43 (безопасные стекловые материалы) (пункт 4 повестки дня) .....	13–14	6
VI. Правила № 46 (устройства непрямого обзора) (пункт 5 повестки дня) .....	15–17	6
VII. Правила № 58 (задняя противоподкатная защита) (пункт 6 повестки дня) .....	18–20	7

VIII.	Правила № 67 (оборудование для сжиженных нефтяных газов (СНГ)) (пункт 7 повестки дня) .....	21	8
IX.	Правила № 121 (идентификация органов управления, контрольных сигналов и индикаторов) (пункт 8 повестки дня) .....	22–24	8
X.	Правила № 125 (поле обзора водителей спереди) (пункт 9 повестки дня) .....	25	9
XI.	Предложение по обновлению в Правилах № 97 (системы охранной сигнализации транспортных средств) и 116 (противоугонные системы и системы охранной сигнализации) ссылки на Правила № 10 (пункт 10 повестки дня) .....	26	10
XII.	Предложение по разработке глобальных технических правил, касающихся органов управления, контрольных сигналов и индикаторов для мотоциклов (Соглашение 1998 года) (пункт 11 повестки дня) .....	27	10
XIII.	Пересмотр и распространение официальных утверждений (пункт 12 повестки дня) .....	28	11
XIV.	Сводная резолюция о конструкции транспортных средств (СР.3) (пункт 13 повестки дня) .....	29	11
XV.	Прочие вопросы (пункт 14 повестки дня) .....	30–34	11
A.	Правила № 105 (транспортные средства ДОПОГ) (пункт 14 а) повестки дня) .....	30–31	11
B.	Правила № 110 (транспортные средства, работающие на КПП) (пункт 14 б) повестки дня) .....	32–33	12
C.	Правила № 26 (наружные выступы) и 61 (наружные выступы на задней панели кабины) (пункт 14 с) повестки дня) .....	34	12
XVI.	Выборы должностных лиц (пункт 15 повестки дня) .....	35	13
XVII.	Предварительная повестка дня сто второй сессии .....	36	13

#### Приложения

I.	Перечень неофициальных документов, рассмотренных в ходе сессии .....	14
II.	Проект поправок к Правилам № 107 .....	17
III.	Проект поправок к Правилам № 46 .....	19
IV.	Проект поправок к Правилам № 121 .....	20
V.	Неофициальные группы GRSG .....	22

## I. Участники

1. Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG), провела свою сто первую сессию 18 (вторая половина дня) — 21 октября (первая половина дня) 2011 года в Женеве. Обязанности Председателя этой сессии исполнял г-н А. Эрарио (Италия). В соответствии с правилом 1 а) правил процедуры Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) (TRANS/WP.29/690 и TRANS/WP.29/690/Amend.1) в работе сессии участвовали эксперты от следующих стран: Бельгии, Венгрии, Германии, Италии, Индии, Испании, Канады, Китая, Латвии, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Корея, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Чешской Республики, Финляндии, Франции, Швейцарии, Швеции и Японии. В ее работе участвовали также эксперт от Европейской комиссии (ЕК) и эксперты от следующих неправительственных организаций: Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Европейской ассоциации по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Международной ассоциации заводов – изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП) и Международного союза автомобильного транспорта (МСАТ). По особому приглашению Председателя в работе сессии принял участие эксперт от Международной ассоциации изготовителей автомобильных кузовов и прицепов (МАИАКП).

## II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/21 и Add.1  
неофициальный документ GRSG-101-01

2. GRSG рассмотрела и утвердила предложенную повестку дня сто первой сессии (ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/21 и Add.1), добавив в нее следующие пункты:

- 14 а) Правила № 105 (транспортные средства ДОПОГ)
- 14 б) Правила № 110 (транспортные средства, работающие на КПП)
- 14 с) Правила № 26 (наружные выступления) и 61 (наружные выступления на задней панели кабины)
- 15 Выборы должностных лиц

3. GRSG утвердила также порядок рассмотрения пунктов повестки дня, предложенный в документе GRSG-101-01.

4. Неофициальные документы, распространенные в ходе сессии, перечислены в приложении I к настоящему докладу.

### III. Правила № 107 (транспортные средства M<sub>2</sub> и M<sub>3</sub>) (пункт 2 повестки дня)

#### A. Предложения по дальнейшим поправкам (пункт 2 а) повестки дня)

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2010/33  
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/24  
неофициальные документы GRSG-100-06, GRSG-100-16,  
GRSG-101-04-Rev.1, GRSG-101-09, GRSG-101-17  
и GRSG-101-18

5. Эксперт от ЕК напомнил о состоявшемся на прошлой сессии обсуждении документа GRSG-100-06 о доступности для детских колясок. Эксперт от МОПАП представил документ GRSG-101-18, в котором предлагаются альтернативные положения, предусматривающие в транспортных средствах класса I специальное пространство, позволяющее ребенку сидеть в детской коляске. GRSG поддержала в целом это предложение. Эксперт от ЕС сделал оговорку по документу GRSG-101-18 в целях его дополнительного изучения. GRSG согласилась на окончательное рассмотрение этого предложения на своей следующей сессии и поручила секретариату распространить GRSG-101-18 в качестве официального документа. GRSG также согласилась сохранить документы GRSG-100-06 и ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2010/33 в повестке дня в качестве справочных документов.

6. Эксперт от Испании представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/24, в котором предлагается внести поправки в положения Правил, касающиеся испытаний, с целью учета плоских мониторов, расположенных в крыше основного прохода в транспортных средствах M<sub>2</sub> и M<sub>3</sub>. Эксперт от Германии предпочел альтернативный текст (GRSG-101-04). После обсуждения GRSG приняла это предложение, приведенное в документе GRSG-101-04-Rev.1 и в приложении II, и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессии в марте 2012 года в качестве проекта дополнения 2 к поправкам серии 04 к Правилам № 107.

7. Эксперт от МОПАП представил документ GRSG-101-09, в котором предлагается согласовать положения, регламентирующие ширину сидений для некоторых классов транспортных средств применительно к местам, предназначенным для пассажиров. GRSG приняла это предложение, приведенное в приложении II, и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессии в марте 2012 года в рамках (см. пункт 6, выше) дополнения 2 к поправкам серии 04 к Правилам № 107.

8. Эксперт от Российской Федерации предложил исправить в приложениях 4 и 12 единицы измерения "см" на "мм" (GRSG-101-17). GRSG приняла это предложение, приведенное в приложении II, и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессии в марте 2012 года в качестве исправления 2 к Пересмотру 3 Правил № 107.

9. Эксперт от ККПКП напомнил о цели документа GRSG-100-16 по вопросу о боковой устойчивости инвалидных колясок, обращенных назад. GRSG согласилась с его предложением вернуться к рассмотрению этого вопроса на ее сессии в апреле 2012 на основе пересмотренного предложения, которое будет подготовлено ККПКП, включая подробное обоснование.

## **В. Требования к служебным дверям, окнам и запасным выходам (пункт 2 b) повестки дня)**

*Документация:* неофициальный документ GRSG-101-05

10. Председатель неофициальной группы по служебным дверям, окнам и запасным выходам в городских и междугородных автобусах (СДОЗВ) сообщил о прогрессе, достигнутом этой группой на ее совещании в сентябре 2011 года. Он объявил о намерении неофициальной группы СДОЗВ провести повторное совещание 29–30 ноября 2011 года. Он изъявил желание сообщить GRSG на ее следующей сессии в апреле 2012 года о ходе работы этой группы.

11. Эксперт от Германии представил документ GRSG-101-05, в котором уточняются технические требования к служебным дверям с механическим приводом. GRSG приняла это предложение, приведенное в приложении II, и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессии в марте 2012 года в рамках (см. пункты 6 и 7, выше) дополнения 2 к поправкам серии 04 к Правилам № 107.

## **IV. Правила № 34 (опасность возникновения пожара) (пункт 3 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/2011/135,  
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2009/21  
неофициальные документы GRSG-100-11 и GRSG-101-19

12. GRSG отметила, что документ ECE/TRANS/WP.29/2011/135 был включен в повестку дня сессии WP.29 в ноябре 2011 года. Эксперт от МОПАП представил документ GRSG-101-19, заменяющий документы ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2009/21 и GRSG-100-11, с целью исключить транспортные средства с дизельным двигателем из сферы действия требований, касающихся энергорассеивающих устройств. GRSG приняла это предложение, приведенное ниже, и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессии в марте 2012 года в качестве проекта дополнения 5 к поправкам серии 02 к Правилам № 34:

*Пункт 5.11* изменить следующим образом:

"5.11 Топливный бак... зарядов статического электричества.

При необходимости предусматривается(ются) мера(ы) для рассеяния зарядов. **Однако система рассеяния зарядов не требуется для топливных баков, предназначенных для топлива с температурой вспышки выше 55 °С, как это указано в пункте 5.1 карточки сообщения, приведенной в добавлении 2 к приложению 1. Температура вспышки определяется в соответствии с ISO 2719:2002.**

Изготовитель должен... этих предписаний".

## **V. Правила № 43 (безопасные стекловые материалы) (пункт 4 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/25  
неофициальные документы GRSG-99-25, GRSG-101-06 и  
GRSG-101-08

13. GRSG рассмотрела документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/25, заменяющий GRSG-99-25, и документ GRSG-101-06, в которых предлагается внести изменения в положения Правил № 43, касающиеся скорости горения жестких пластиковых стекол. После обсуждения GRSG приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/25 без поправок и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессии в марте 2012 года в качестве проекта дополнения 1 к поправкам серии 01 к Правилам № 43.

14. Эксперт от Германии сообщил о ходе работы неофициальной группы по пластиковым стекловым материалам (GRSG-101-08). GRSG положительно оценила эту информацию и отметила намерение неофициальной группы провести повторное совещание в Леверкузене (Германия) 21–22 ноября 2011 года.

## **VI. Правила № 46 (устройства непрямого обзора) (пункт 5 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2010/29/Rev.1  
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/12  
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/23  
неофициальные документы GRSG-100-26, GRSG-101-03,  
GRSG-101-07, GRSG-101-14 и GRSG-101-20

15. Председатель неофициальной группы по системам видеокамер/видеомониторов (СВКВМ) представил документы ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/23 и GRSG-101-03 о новых положениях, предусматривающих замену всех зеркал системами видеокамер/видеомониторов. Он просил GRSG высказать свое мнение по поводу того, что целесообразнее подготовить – поправки в качестве отдельного дополнения или новую серию поправок к Правилам № 46. GRSG приняла к сведению ряд замечаний и всеобщую поддержку предложения подготовить новые положения в качестве отдельного дополнения к поправкам серии 02. Эксперт от ЕК высказал оговорку относительно необходимости дальнейшего изучения данного предложения. GRSG приветствовала представление (GRSG-101-14) экспертом от Японии результатов проводимых исследований по определению допустимого диапазона использования СВКВМ для полей непрямого обзора. Эксперт от Германии предложил Японии принять участие в работе Международной организации по стандартизации (ИСО) по разработке стандарта, касающегося технических требований, предъявляемых к системам видеокамер/видеомониторов. Эксперт от МСАТ подчеркнул важность этого вопроса и особо отметил высокий потенциал СВКВМ для повышения безопасности дорожного движения. GRSG решила вернуться к рассмотрению нерешенных вопросов на своих следующих сессиях в ожидании итогов обсуждений этого вопроса в рабочей группе ИСО. Секретариату было поручено, в связи с отсутствием пересмотренного предложения Председателя неофициальной группы по СВКВМ, распространить GRSG-101-03 в качестве официального документа.

16. В связи с обсуждением на предыдущей сессии GRSG документа GRSG-100-26 эксперт от Соединенного Королевства представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2010/29/Rev.1, предусматривающий уменьшение "мертвой зоны" со стороны пассажирского салона транспортных средств N<sub>2</sub> и N<sub>3</sub>. Эксперт от МОПАП предложил поэтапный план (GRSG-101-20) работы по этой тематике. Он изъявил готовность организовать первое совещание в штаб-квартире МОПАП (Париж) в декабре 2011 года. GRSG приветствовала эту инициативу и одобрила предложенный поэтапный план работы. Председатель GRSG подчеркнул неотложный характер этой деятельности и предложил всем заинтересованным специалистам принять участие в совещаниях. GRSG решила вернуться к рассмотрению этого важного вопроса на своей следующей сессии в апреле 2012 года.

17. Напомнив о цели документа ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/12, эксперт от МОПАП представил документ GRSG-101-07, предусматривающий согласование положений о наружных выступах зеркал заднего вида с положениями Правил № 26 (наружные выступы). GRSG приняла это предложение, приведенное в приложении III, и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессии в марте 2012 года в качестве проекта дополнения 1 к поправкам серии 03 к Правилам № 46.

## **VII. Правила № 58 (задняя противоподкатная защита) (пункт 6 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/19  
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/33  
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/34  
неофициальные документы GRSG-100-25, GRSG-101-10-Rev.1, GRSG-101-21-Rev.1, GRSG-101-26, GRSG-101-27 и GRSG-101-28

18. Эксперт от МОПАП представил документ GRSG-101-21, уточняющий требования к устройствам задней противоподкатной защиты. Эксперт от Соединенного Королевства представил документ GRSG-101-26, предусматривающий внесение изменения в переходные положения проекта дополнения 1 к поправкам серии 02 к Правилам № 58, принятые на предыдущей сессии GRSG. После обсуждения GRSG согласилась с этим предложением, приведенным в документе GRSG-101-21-Rev.1, и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессии в ноябре 2011 года в качестве исправления к документу EЭК/TRANS/WP.29/2011/107<sup>1</sup>.

19. Эксперт от Германии напомнил о цели документов GRSG-100-25 и ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/19, в которых предлагается внести в Правила № 58 более строгие требования к устройствам задней противоподкатной защиты. Эксперт от Японии представил неофициальные документы GRSG-101-10-Rev.1, GRSG-101-27 и GRSG-101-28, имеющие целью внести изменения в документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/19. GRSG положительно оценила эти предложения и приняла к сведению ряд замечаний. После обсуждения эксперта от Германии изъявил готовность организовать специальное совещание экспертов для дальнейшего обсуждения нерешенных вопросов. Он предложил всем экспертам GRSG принять участие в этом совещании, которое планируется

<sup>1</sup> Примечание секретариата: см. неофициальный документ WP.29-155-04.

провести 23 января 2012 года. GRSG решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии в апреле 2012 года на основе пересмотренного предложения, которое будет представлено Германией с учетом результатов обсуждения на специальном совещании.

20. GRSG рассмотрела предложения о том, чтобы согласовать переходные положения поправок серии 02 к Правилам с общими руководящими принципами, принятыми в документе TRANS/WP.29/1044 (ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/33 и ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/34). GRSG приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/34 с поправками, изложенными ниже, и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессии в марте 2012 года в качестве проекта дополнения 2 к поправкам серии 02 к Правилам № 58:

*Пункт 31.5* изменить следующим образом:

- "31.5 По истечении 48 месяцев...
- a) ...отвечает предписаниям **пункта 2.3 b) или пункта 2.3 c)** части III настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 02;
  - b) ...отвечает предписаниям **пункта 2.3 b) или пункта 2.3 c)** части III настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 02".

### **VIII. Правила № 67 (оборудование для сжиженных нефтяных газов (СНГ)) (пункт 7 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/26  
неофициальный документ GRSG-101-22

21. Эксперт от Германии представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/26, в котором предлагается уточнить положения Правил № 67. Эксперт от ЕАСНГ согласился с предложенными принципами и подчеркнул необходимость дополнительных изменений, как это отражено в документе GRSG-101-22. GRSG с удовлетворением приняла к сведению полученные замечания и решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии на основе пересмотренного предложения Германии.

### **IX. Правила № 121 (идентификация органов управления, контрольных сигналов и индикаторов) (пункт 8 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2010/20  
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/7  
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/27  
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/32  
неофициальные документы GRSG-101-02-Rev.1  
и GRSG-101-11

22. Эксперт от Канады сослался на документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2010/20, в котором предлагается добавить дополнительные условные обозначения в Правила № 121. Эксперт от МОПАП предложил изменить это



предложение и представил документы ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/27 и GRSG-101-11. GRSG приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/27 с поправками, изложенными ниже, и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессии в марте 2012 года в качестве проекта дополнения 7 к Правилам № 121:

*Таблица 1, колонка 1, условное обозначение № 3a (данная поправка не касается текста на русском языке); и условное обозначение № 3b, исправить "Автоматические функции дальнего света" на "Автоматическое переключение дальнего света".*

*Сноска 18/, исправить "стандарт ISO" на "стандарт ISO 2575-2004".*

23. GRSG рассмотрела документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/32 (заменяющий документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/7), который был представлен МОПАП и в котором предлагается перенести требования, касающиеся органа управления и контрольного сигнала, из Правил № 13 и 13-Н в Правила № 121. GRSG отметила ряд проблем, связанных со сноской 18/, и согласилась пересмотреть ее нынешний текст на следующей сессии GRSG на основе пересмотренного предложения МОПАП. Ссылаясь на документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2010/20, эксперт из Канады напомнил GRSG о необходимости нанесения на стабилизаторе скорости и условного обозначения "48".

24. Эксперт от МОПАП представил документ GRSG-101-02-Rev.1, касающийся условного обозначения электронного контроля устойчивости, и предложил представить это предложение в качестве новой серии поправок к Правилам № 121. GRSG одобрила такой подход. После обсуждения GRSG приняла это предложение, приведенное в приложении IV. Секретариату было поручено представить его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в июне 2012 года в качестве проекта поправок серии 01 к Правилам № 121 вместе с необходимыми поправками, предусматривающими изъятие положений, касающихся органа управления и контрольного сигнала, из Правил № 13 и 13-Н, с учетом детального рассмотрения Рабочей группой по вопросам торможения и ходовой части (GRRF) на ее сессии в феврале 2012 года.

## **X. Правила № 125 (поле обзора водителей спереди) (пункт 9 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/16  
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/31

25. Эксперт от Японии представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/31 (заменяющий документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/16) в целях уточнения определения "передней стойки салона" и улучшения видимости другими участниками дорожного движения. Он добавил, что это предложение необходимо представить в качестве новой поправки серии 01. Он изъясил желание подготовить пересмотренное предложение для детального рассмотрения GRSG на ее следующей сессии в апреле 2012 года.

**XI. Предложение по обновлению в Правилах № 97 (системы охранной сигнализации транспортных средств) и 116 (противоугонные системы и системы охранной сигнализации) ссылки на Правила № 10 (пункт 10 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/28  
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/29  
неофициальный документ WP.29-153-02

26. Эксперт от Японии представил документы ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/28 и ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/29, в которых предлагается согласовать в Правилах № 97 и 116 ссылку на Правила № 10. GRSG согласилась вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии в апреле 2012 года в ожидании заключения WP.29 по поводу статических или динамических ссылок в тексте Правил ООН (см. доклад WP.29: ECE/TRANS/WP.29/1093, пункт 48).

**XII. Предложение по разработке глобальных технических правил, касающихся органов управления, контрольных сигналов и индикаторов для мотоциклов (Соглашение 1998 года) (пункт 11 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/AC.3/22  
ECE/TRANS/WP.29/2011/140  
ECE/TRANS/WP.29/2011/141  
неофициальные документы GRSG-101-15 и GRSG-101-16

27. GRSG отметила, что проект глобальных технических правил (ГТП), касающихся органов управления, контрольных сигналов и индикаторов для мотоциклов, и доклад были включены в повестку дня ноябрьской сессии WP.29 2011 года (ECE/TRANS/WP.29/2011/140 и ECE/TRANS/WP.29/2011/141). Эксперт от МА3М представил документы GRSG-101-15 и GRSG-101-16, в которых предлагаются редакционные поправки к тексту проекта ГТП и докладу. GRSG согласилась с обоими предложениями и поручила секретариату представить их WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их ноябрьской сессии 2011 года в качестве исправлений к документам ECE/TRANS/WP.29/2011/140 и ECE/TRANS/WP.29/2011/141<sup>2</sup>.

---

<sup>2</sup> *Примечание секретариата:* см. неофициальные документы WP.29-155-09 и WP.29-155-10.

### **XIII. Пересмотр и распространение официальных утверждений (пункт 12 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/2010/111  
ECE/TRANS/WP.29/2010/152  
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/22  
неофициальный документ GRSG-100-13

28. Эксперт от Нидерландов представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/22 (заменяющий GRSG-100-13), в котором предлагается концепция распространения в карточке сообщения Правил № 61 (наружные выступления коммерческих транспортных средств). GRSG отметила, что в повестку дня ноябрьской сессии WP.29 2011 года (см. доклад WP.29: ECE/TRANS/WP.29/1093, пункт 51) включено конкретное предложение (ECE/TRANS/WP.29/2011/152) по этому вопросу. GRSG решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии на основе пересмотренного предложения Нидерландов, с учетом окончательного решения WP.29.

### **XIV. Сводная резолюция о конструкции транспортных средств (СР.3) (пункт 13 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/30

29. Эксперт от Российской Федерации предложил изменить определение транспортных средств категории N<sub>1</sub> с целью учета особой конструкции электромобилей (ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/30). GRSG отметила ряд проблем и решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии на основе пересмотренного предложения Российской Федерации.

### **XV. Прочие вопросы (пункт 14 повестки дня)**

#### **A. Правила № 105 (транспортные средства ДОПОГ) (пункт 14 а) повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/35

30. Эксперт от МОПАП представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/35, в котором предлагается исправить в Правилах № 105 ссылки на международные стандарты. Он добавил, что Рабочая группа по перевозке опасных грузов (WP.15), как ожидается, рассмотрит на своей ноябрьской сессии 2011 года параллельные поправки к Европейскому соглашению о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ). GRSG приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/35 и поручила секретариату согласовать эти ссылки со ссылками, принятыми WP.15 (см. доклад WP.15 ECE/TRANS/WP.15/212, пункты 38 и 39 и приложение I).

31. Секретариату было поручено представить это предложение с поправками, изложенными ниже, WP.29 и АС.1 для рассмотрения на их сессии в марте 2012 года в качестве проекта дополнения 1 к поправкам серии 05 к Правилам № 105:

Пункт 5.1.1.6.3 изменить следующим образом (а также включить сноску):

"5.1.1.6.3 Электрические соединения

Электрические соединения... стандартом МЭК 60529 и должны быть сконструированы так, чтобы исключить возможность непреднамеренного разъединения. Соединения должны соответствовать **в соответствующих случаях** стандартам ISO 12098:2004\*, ISO 7638:2003\* и EN 15207:2006.

\* Применять стандарт ISO 4009, упомянутый в настоящем стандарте нет необходимости".

**В. Правила № 110 (транспортные средства, работающие на СПГ) (пункт 14 b) повестки дня)**

*Документация:* неофициальные документы GRSG-101-12, GRSG-101-13 и GRSG-101-23

32. Эксперт от Чешской Республики представил документ GRSG-101-12, в котором предлагается согласовать положения Правил № 110, касающиеся топливной рампы, с положениями Правил № 67 и GRSG-101-13 с целью уточнить положения Правил № 110, касающиеся методологии испытания воздействием открытого пламени. GRSG положительно оценила эти предложения и отметила оговорку Германии в отношении необходимости дальнейшего изучения документа GRSG-101-13. GRSG решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии. Секретариату было поручено распространить GRSG-101-12 и GRSG-101-13 в качестве официальных документов.

33. Эксперт от Нидерландов сообщил об итогах первого совещания целевой группы по транспортным средствам, работающим на сжиженном природном газе (СПГ) (GRSG-101-23). Он рассказал о деятельности группы и сообщил о намерении группы подготовить поправки к Правилам № 110. Он добавил, что более подробную информацию можно найти на следующем сайте: <http://live.unecce.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29grpe/gfv-lng02.html>.

**С. Правила № 26 (наружные выступления) и 61 (наружные выступления на задней панели кабины) (пункт 14 c) повестки дня)**

*Документация:* неофициальные документы GRSG-101-24, GRSG-101-25

34. Эксперт от Франции представил документы GRSG-101-24 и GRSG-101-25, в которых предлагается согласовать положения Правил № 26 и 61 с положениями проекта новых правил, касающихся безопасности пешеходов (ECE/TRANS/WP.29/2010/127 и ECE/TRANS/WP.29/2011/51). GRSG приняла к сведению ряд замечаний и решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии на основе официальных документов. Эксперт от Франции вызвался подготовить пересмотренные предложения с учетом полученных замечаний и своевременно направить их в секретариат.

## **XVI. Выборы должностных лиц (пункт 15 повестки дня)**

35. В соответствии с правилом 37 Правил процедуры (TRANS/WP.29/690 с поправками, внесенными на основании Amend.1) GRSG назначила выборы должностных лиц на 19 октября 2011 года. Г-н А. Эрарио (Италия) был единодушно переизбран Председателем, а г-н М. Матольчи (Венгрия) – заместителем Председателя сессий GRSG, запланированных на 2012 год.

## **XVII. Предварительная повестка дня сто второй сессии**

36. GRSG утвердила следующую предварительную повестку дня сто второй сессии, которую планируется провести в Женеве 16 (с 14 ч. 30 м.) – 20 (до 12 ч. 30 м.) апреля 2012 года<sup>3</sup>:

1. Утверждение повестки дня.
2. Правила № 107 (транспортные средства категорий M<sub>2</sub> и M<sub>3</sub>):
  - a) Предложения по дальнейшим поправкам;
  - b) Требования к служебным дверям, окнам и запасным выходам.
3. Правила № 26 (наружные выступления).
4. Правила № 43 (безопасные стекловые материалы).
5. Правила № 46 (устройства непрямого обзора).
6. Правила № 58 (задняя противоподкатная защита).
7. Правила № 61 (наружные выступления на задней панели кабины).
8. Правила № 67 (оборудование для транспортных средств, двигатели которых работают на сжиженном нефтяном газе (СНГ)).
9. Правила № 110 (оборудование для работы на сжатом природном газе (СПГ)).
10. Правила № 121 (идентификация органов управления, контрольных сигналов и индикаторов).
11. Правила № 125 (поле обзора водителя спереди).
12. Пересмотр и распространение официальных утверждений.
13. Предложение по проекту поправки к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3).
14. Прочие вопросы.

---

<sup>3</sup> GRSG отметила, что официальные документы в секретариат ЕЭК ООН следует представить до 20 января 2012 года, т.е. за двенадцать недель до начала сессии.

## Приложение I

### Перечень неофициальных документов, рассмотренных в ходе сессии

#### Перечень неофициальных документов (GRSG-101-...), распространенных в ходе сессии (только на английском языке, кроме документов, обозначенных знаком сноски "\*\*")

№	(Автор) Название	Стадия
1	(Председатель GRSG) Running order of the 101st session	(f)
2-Rev.1	(МОПАП) Proposal for changes to Regulation No. 121 (Identification of controls, tell-tales and indicators)	(b)
3	(КСАОД) Proposal to amend ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/23 (Draft amendments to Regulation No. 46 (Systems for indirect vision))	(c,e)
4-Rev.1	(Германия) Proposal for amendments to Regulation No. 107 (M <sub>2</sub> and M <sub>3</sub> vehicles)	(a)
5	(Германия) Proposal for draft amendments to Regulation No. 107 (M <sub>2</sub> and M <sub>3</sub> vehicles)	(a)
6	(Секретариат) Proposal for amendments to ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/25	(f)
7	(МОПАП) Proposal for a draft amendment to Regulation No. 46 (Systems for indirect vision)	(a)
8	(Германия /IGPG) 2nd Progress Report of the Informal Group on Plastic Glazing	(f)
9	(МОПАП) Proposal for draft amendments to Regulation No. 107 (M <sub>2</sub> and M <sub>3</sub> vehicles)	(b)
10-Rev.1	(Япония) Draft corrigendum to Regulation No. 85, 02 series of amendments (Rear underrun protection)	(e)
11	(Секретариат) Proposal by GRE on ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2010/20 – Proposal for amendments to Regulation No. 121 (Identification of controls, tell-tales and indicators)	(f)
12	(Чешская Республика) Proposal for draft amendments to Regulation No. 110	(c)
13	(Чешская Республика) Proposal for draft amendments to Regulation No. 110	(c)
14	(Япония) Research on the admissible range of use of camera monitor systems for indirect fields of vision	(f)

<i>№</i>	<i>(Автор) Название</i>	<i>Стадия</i>
15	(МАЗМ) Corrigendum to the draft new Global Technical Regulation concerning the location, identification and operation of motorcycle controls, tell-tales and indicators (ECE/TRANS/WP.29/2011/140)	(a)
16	(МАЗМ) Corrigendum to the Technical Report (ECE/TRANS/WP.29/2011/141) to the draft new Global Technical Regulation concerning the location, identification and operation of motorcycle controls, tell-tales and indicators	(a)
17*	(Российская Федерация) Предложения по проекту исправлений Правил № 107 (Транспортные средства категорий М <sub>2</sub> и М <sub>3</sub> )	(b)
18	(МОПАП) Proposal for an amendment to Regulation No. 107 (M <sub>2</sub> and M <sub>3</sub> vehicles)	(c)
19	(МОПАП) Proposal for amendments to Regulation No. 34 (Fire risks)	(b)
20	(МОПАП) Proposal for changes to Regulation No. 46 (Devices for indirect vision)	(d)
21-Rev.1	(МОПАП) Proposal for amendments to ECE/TRANS/WP.29/2011/107 – Draft Supplement 1 to the 02 series of amendments to Regulation No. 58 (Rear underrun protection)	(b)
22	(ЕАСНГ) Comments on ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/26 (Draft amendments to Regulation No. 67/01 by the expert from Germany)	(e)
23	(Нидерланды) LNG – Task Force: Report on activities to GRSG	(f)
24*	(Франция) Proposal for Corrigendum 1 to the 03 series of Regulation No. 26 (External projection)	(e)
25*	(Франция) Proposal for Corrigendum 1 to the 00 series of Regulation No. 61 (External projection forward of the cab's)	(e)
26	(Соединенное Королевство) Proposal for amendments to Regulation No. 58 (Rear underrun protection)	(f)
27	(Япония) Diagrams for amendments to ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/19 – Regulation No. 58 (Rear underrun protection)	(e)
28	(Япония) Comments for amendments to ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/19 – Regulation No. 58 (Rear underrun protection)	(e)
29	(Секретариат) Summary of decisions on documents considered at the 101st session of GRSG and their follow-up actions	(f)

**Повторное рассмотрение неофициальных документов  
предыдущих сессий GRSG или других рабочих групп (только  
на английском языке)**

<i>№</i>	<i>(Автор) Название</i>	<i>Стадия</i>
GRSG-99-25	(Германия) Draft Schedule of Informal Group on Plastic Glazing	(f)
GRSG-100-06	(ЕК) Proposal for an amendment to Regulation No 107 (M <sub>2</sub> and M <sub>3</sub> vehicles)	(d)
GRSG-100-11	(МОПАП) Proposal for amendments to Regulation No. 34 (Fire risks)	(f)
GRSG-100-13	(Нидерланды) Proposal for a change to the Communication form in Annex 1 to Regulation No. 61. (external projections forward of the cab's rear panel)	(f)
GRSG-100-16	(МАИАКП) Proposal for draft amendments to Regulation No. 107 (M <sub>2</sub> and M <sub>3</sub> vehicles)	(f)
GRSG-100-25	(Германия) Draft Schedule of Informal Group on Plastic Glazing	(f)
GRSG-100-26	(Соединенное Королевство) The identification of 'Blind Spots' indirect and indirect vision for Category N2 and N3 vehicles using Digital Human Modelling – Regulation No. 46 (Devices for indirect vision)	(f)
WP.29-153-02	(МОПАП) Proposal for guidelines on the scope, administrative provisions and alternative requirements in Regulations annexed to the 1958 Agreement – OICA comments to ECE/TRANS/WP.29/2011/48	(f)

*Примечания:*

- (a) Принят без изменений и передан WP.29 для рассмотрения.
- (b) Принят без изменений и передан WP.29 для рассмотрения.
- (c) Рассмотрение будет возобновлено на основе официального документа.
- (d) Сохранен в качестве справочного документа/рассмотрение будет продолжено.
- (e) Пересмотренное предложение для следующей сессии.
- (f) Рассмотрение завершено или документ подлежит замене.



## Приложение II

### Проект поправок к Правилам № 107

#### Проект дополнения 1 к поправкам серии 05 к Правилам № 107

##### Приложение 3

Включить новый пункт 7.6.5.1.5, изменить следующим образом:

**"7.6.5.1.5 может активировать устройство, препятствующее началу движения".**

Пункты 7.6.5.1.5–7.6.5.1.8 (прежний), изменить нумерацию на 7.6.5.1.6–7.6.5.1.9.

Пункт 7.7.5.1 изменить следующим образом:

**7.7.5.1** Основной(ые) проход(ы) в транспортном средстве должен(ы) быть спроектирован(ы) и выполнен(ы) таким образом, чтобы обеспечивалось свободное прохождение контрольного устройства, состоящего из двух соосных цилиндров и перевернутого усеченного конуса между ними и имеющего размеры, указанные на рис. 6 в приложении 4.

Контрольное устройство может касаться подвесных поручней, если таковые установлены, или таких других гибких предметов, как элементы ремня безопасности, и легко сдвигать их в сторону.

**На транспортных средствах классов I и A контрольное устройство, соответствующее рис. 6 в приложении 4, не должно соприкасаться с монитором или дисплеем, свисающим с потолка над основным проходом.**

**На транспортных средствах классов II, III и B контрольное устройство, соответствующее рис. 6 в приложении 4, может соприкасаться с монитором или дисплеем, свисающим с потолка над основным проходом, если максимальная сила, необходимая для отвода такого монитора или дисплея в сторону при перемещении контрольного устройства вдоль основного прохода в обоих направлениях, не превышает 20 Н. После отвода монитора или дисплея в сторону он должен оставаться в убранном положении".**

Пункт 7.7.8.1.3 изменить следующим образом:

**7.7.8.1.3** Для транспортных средств шириной не более 2,35 м:

**7.7.8.1.3.1** ширина свободного пространства для каждого сидячего места, измеренная от вертикальной плоскости, проходящей через центр этого сидячего места на высоте 270–650 мм над несжатой подушкой сиденья, должна составлять 200 мм (см. приложение 4, рис. 9A). В случае соблюдения настоящего пункта требования пункта 7.7.8.1.2 не применяются; и

7.7.8.1.3.2 в случае транспортных средств класса III минимальная ширина подушки сиденья, размер "F" (приложение 4, рис. 9А), измеренная от вертикальной плоскости, проходящей через центр этого сидячего места, должна составлять не менее 200 мм. В случае соблюдения настоящего пункта требования пункта 7.7.8.1.1.2 не применяются".

## Проект исправления 2 к пересмотру 3 Правил № 107

*Приложение 4, рис. 11b*, внести следующие исправления:

"15 см мин." заменить на "**150 мм мин.**";

"30 см мин." заменить на "**300 мм мин.**";

"60 см макс." заменить на "**600 мм макс.**";

"70 см мин." заменить на "**700 мм мин.**".

*Приложение 12*

*Пункт 4.3*, исправить " $100 \pm 5 \text{ см}^2$ " на " **$10\ 000 \pm 500 \text{ мм}^2$** ".

*Пункты 4.4 и 4.5*, исправить " $300 \pm 5 \text{ см}^2$ " на " **$30\ 000 \pm 500 \text{ мм}^2$** ".

*Пункт 4.6* исправить следующим образом:

вместо "50 см" читать "**500 мм**";

вместо "200 см" читать "**2 000 мм**"

вместо " $200 \pm 5 \text{ см}^2$ " читать " **$20\ 000 \pm 500 \text{ мм}^2$** ".

## Приложение III

### Проект поправок к Правилам № 46

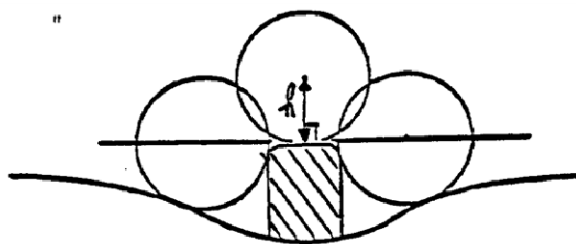
#### Проект дополнения 1 к поправкам серии 03 к Правилам № 46

Документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/12 был принят в нижеприведенной редакции:

*Включить новые пункты 6.1.1.4–6.1.1.4.2 следующего содержания (а также добавить новый рис. 1):*

- 6.1.1.4** Требования пунктов 6.1.1.2 и 6.1.1.3 не распространяются на детали наружной поверхности, которые выступают менее чем на 5 мм, но наружные углы таких деталей должны быть притуплены, кроме случаев, когда такие детали выступают менее чем на 1,5 мм. Для определения размера выступа применяется следующий метод:
- 6.1.1.4.1** Размер выступа компонента, установленного на выпуклой поверхности, может быть определен либо непосредственно, либо по рисунку соответствующей части данного компонента в установленном состоянии.
- 6.1.1.4.2** Если размер выступа компонента, установленного на невыпуклой поверхности, не может быть определен простым измерением, он определяется в виде максимального отклонения расстояния от центра сферы диаметром 100 мм до номинальной прямой линии панели, когда по ней перемещается сфера, находящаяся в постоянном контакте с этим компонентом. На рис. 1 показан пример использования этой методики.

Рис. 1



*Пункты 6.1.1.4–6.1.1.7 (прежний), изменить нумерацию на 6.1.1.5–6.1.1.8.*

## Приложение IV

### Проект поправок к Правилам № 121

#### Проект поправок серии 01 к Правилам № 121

Пункт 4.2, вместо слов "в настоящее время 00 для Правил в их первоначальном виде" читать "в настоящее время 01, что соответствует поправкам серии 01 к Правилам".

Добавить новый пункт 12 следующего содержания:

- "12. Переходные положения**
- 12.1** Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии 01 к настоящим Правилам ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна отказывать в национальном или региональном официальном утверждении типа транспортного средства, официально утвержденного на основании поправок серии 01 к настоящим Правилам.
- 12.2** Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не должны отказывать в распространении официальных утверждений на основании поправок предыдущей серии к настоящим Правилам.
- 12.3** До истечения 24 месяцев после даты вступления в силу поправок серии 01 к настоящим Правилам ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна отказывать в национальном или региональном официальном утверждении типа транспортного средства, официально утвержденного на основании поправок предыдущей серии к настоящим Правилам".

Таблица 1, изменить следующим образом (существующая сноска 17/ остается без изменений):

№	Колонка 1	Колонка 2	Колонка 3	Колонка 4	Колонка 5
	<b>СИГНАЛ</b>	<b>УСЛОВНОЕ ОБОЗНАЧЕНИЕ 2/</b>	<b>ФУНКЦИЯ</b>	<b>ОСВЕЩЕНИЕ</b>	<b>ЦВЕТ</b>
...	...	...	...	...	...
43.	Электронный контроль устойчивости	 или ESC 17/	Контрольный сигнал	Да	Желтый
44.	Электронная система контроля устойчивости "OFF"	 или ESC OFF 17/ 20/	Орган управления	Да	
			Контрольный сигнал	Да	Желтый

Добавить новую сноску 20/ следующего содержания (английские буквы "OFF" и "ESC OFF" не переводятся):

**"20/ Дополнительные буквы "OFF" могут наноситься на контур условного обозначения контрольного сигнала № 43 или рядом с ним. Шрифт букв "OFF" или "ESC OFF" не является единственно возможным вариантом".**

Приложение 2, образцы А и В знака официального утверждения, изменить следующим образом (существующая сноска <sup>1</sup> остается без изменений):

"Образец А

(см. пункт 4.4 настоящих Правил)

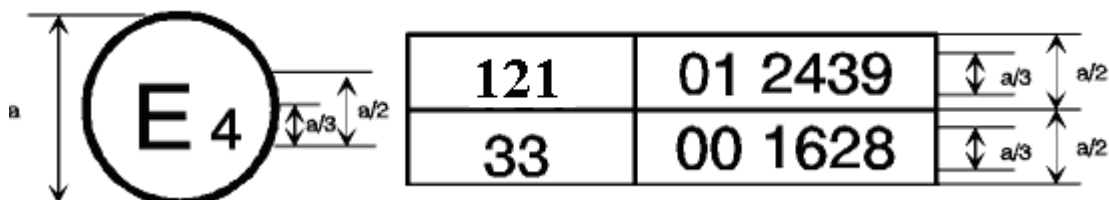


$a = 8$  мм мин.

Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на транспортном средстве, указывает, что данный тип транспортного средства был официально утвержден в Нидерландах (E4) в отношении расположения и идентификации ручных органов управления, контрольных сигналов и индикаторов на основании Правил № 121 под номером официального утверждения **011234**. Первые две цифры (**01**) номера официального утверждения указывают, что официальное утверждение было предоставлено в соответствии с требованиями Правил № 121 с **поправками серии 01**.

Образец В

(см. пункт 4.5 настоящих Правил)



$a = 8$  мм мин.

Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на транспортном средстве, указывает, что данный тип транспортного средства был официально утвержден в Нидерландах (E4) на основании Правил № 121 и Правил № 33<sup>1</sup>. Номер официального утверждения указывает на то, что на момент **предоставления** соответствующих официальных утверждений Правила № 121 **включали поправки серии 01**, а Правила № 33 были в их первоначальном варианте".

## Приложение V

### Неофициальные группы GRSG

<i>Неофициальная группа</i>	<i>Председатель</i>	<i>Секретарь</i>
Системы видеокамер/ видеомониторов (СВКВМ)	Г-н Х. Йонгенелен (Нидерланды) Тел.: +31 79 3458268 Факс: +31 793458041 Электронная почта: hjongenelen@rdw.nl	
Служебные двери, окна и запасные выходы городских и междугородных автобусов (СДОАВ)	Г-н Е. Ковнацки (Польша) Тел.: +48 22 8112510 Факс: +48 22 8114062 Электронная почта: jerzy.kownacki@its.waw.pl	Г-н О. Фонтен (МОПАП) Тел.: +33 1-43590013 Факс: +33 1-45638441 Электронная почта: ofontaine@oica.net
Пластиковые стекловые материалы	Г-н К. Пройссер (Германия) Тел.: +49 230443623 Факс: +49 2304467544 Электронная почта: dr.klaus.preusser@t-online.de	Г-н О. Фонтен (МОПАП) Тел.: +33 1-43590013 Факс: +33 1-45638441 Электронная почта: ofontaine@oica.net
Гтп, касающиеся органов управления, контрольных сигналов и индикаторов для мотоциклов	Г-н А. Эрарио (Италия) Тел.: +39 06 4158 6228 Факс: +39 06 4158 3253 Электронная почта: antonio.erario@mit.gov.it	Г-н Р. Чода (МАЗМ) Тел.: +41 22 920 21 20 Факс: +41 22 920 21 21 Электронная почта: ravchoda@immamotorcycles.org